

“CONSTRUCCIONES DISCURSIVAS ACERCA DE LA MIGRACIÓN FEMENINA Y MATERNIDAD TRANSNACIONAL EN BOLIVIA”

Análisis cualitativo de los discursos cotidianos, mediáticos e institucionales acerca de la migración femenina y la maternidad transnacional en las ciudades de La Paz, Cochabamba y Santa Cruz, Bolivia.

Fabiana Chirino Ortiz

RESUMEN

La presente ponencia se inscribe en el estudio cualitativo titulado “*Maternidad Transnacional: Transformaciones y Vulnerabilidades*”, auspiciado por UNICEF en Bolivia. Es un estudio que aborda las transformaciones en el vínculo madre- hijo/a adolescente, a partir de la emigración y/ o retorno de las madres en el contexto urbano de las ciudades de La Paz, Cochabamba y Santa Cruz. Aquí se expone el análisis de los *discursos institucional, mediático y cotidiano* acerca de la migración femenina, la maternidad de las mujeres emigrantes y sus efectos en las prácticas en torno a la migración, partiendo de la conceptualización del discurso como una construcción social que producen saberes que definen a los sujetos, y orientan prácticas sociales referidas al fenómeno de la migración y a los sujetos - actores participantes en ella.

Estos discursos contruidos y difundidos en el *campo institucional, medios de comunicación impresos*, y en el *ámbito social cotidiano*, consolidan saberes y discursos que generan una “visión”, actitudes y acciones sociales e institucionales dirigidas a las familias marcadas por la experiencia migratoria y sus efectos. Mientras que los discursos van respondiendo a los momentos lógicos de la migración Boliviana: un momento la *Oleada de Partida* (1998-2004), un momento de *consolidación de los proyectos migratorios y vínculos transnacionales* (2004-2009) y el *momento del retorno* (2009-actual). Donde se pueden escuchar coincidencias, o disidencias entre los discursos, que enfatizan, invisibilidad o distintos aspectos de la migración.

PALABRAS CLAVES

Discursos cotidiano, institucional y mediático/ feminización de la migración y maternidad transnacional.

LA EMIGRACIÓN Y SU COMPLEJIDAD

La emigración es un fenómeno de movilidad humana altamente complejo determinado por procesos socioeconómicos, sociales y personales, que impulsan el traslado temporal o definitivo de personas de un país de origen a uno de destino, en el que construyen y reconstruyen modos de sobrevivencia y lazo social. Se trata de un fenómeno que configura procesos, trayectorias e historias grupales, familiares e individuales, que transforman las prácticas sociales, en el país de origen y en el de destino.

En el contexto de una mayor tendencia a la globalización de los mercados, el desarrollo de la ciencia y tecnología, el acceso a la información y la expansión de redes mundiales, la migración surge como un fenómeno paradójico, puesto que la movilidad humana empieza a ser restringida, cada vez con mayor severidad, mientras que las redes sociales, funcionan



armando tejidos que permiten construir vidas multifocales y familias transnacionales (Sole y Parella; 2005).

En Latinoamérica los movimientos migratorios, van mostrando particularidades a modo de tendencias: van del campo a la ciudad, de sur a norte, de países de niveles medios a países de mejores índices de desarrollo económico y humano. Se dan por “oleadas”, obedeciendo a procesos socioeconómicos en los que se destacan países “expulsores” y “atractores” en cuanto a la oferta y demanda de fuentes laborales. Sin embargo en las últimas décadas, se consolida otra particularidad: la feminización de la migración, la cual genera transformaciones en los vínculos que las mujeres establecen en los distintos ámbitos: de pareja, familiar, social, laboral.

En Bolivia, alrededor de 2,5 millones de bolivianos han dejado el país en los últimos 20 años, un 25% de la población ha emigrado a uno de los países del exterior en busca de mejores condiciones de vida (Hinojosa; 2004). De modo que la migración se constituye no solo en una decisión personal sino en una alternativa de progreso económico y ascenso social, frente a las condiciones de desigualdad (PNUD; 2010). Una última investigación en Bolivia, muestra que las instituciones manejan datos diferentes acerca de la cantidad exacta de bolivianos en el exterior, siendo la cifra más alta la que en el 2006 publica en Cel Migra Bancaja, IVIO, Observatorio Valenciano De Migraciones, de 3 millones de Bolivianos residiendo en el exterior, lo que constituía el 31,16% de la población total, estimada en ese año en 9.627.266 habitantes (Corona y Chávez; 2010: 27).

Varios estudios muestran que la emigración de la madre y mujer, produjo transformaciones en las prácticas sociales, a nivel laboral, social y familiar, poniendo a prueba los modos, roles y funciones dentro de la familia. A partir de la emigración surgen modalidades, que a modo de estrategias de adaptación, consolidan un ejercicio de la maternidad desde la distancia, fenómeno conocido como “*maternidad transnacional*” o “*globalización de la maternidad*”, nuevas formas de llevar a cabo el cuidado y educación de los hijos, en base a circuitos de comunicación, afecto y soporte financiero que trascienden las fronteras nacionales (Hondagneu- Sotelo y Ávila; 1997).

Así, la maternidad transnacional se configura como una práctica social sustentada en redes sociales, conformada por mujeres que suplen a las madres ausentes, mientras que las madres emigrantes, continúan, en el lugar de destino, la globalizada cadena de cuidados de hijos de otras mujeres. Son prácticas que generan discursos, donde se le asigna a la mujer el rol de protectora, cuidadora y educadora de los miembros familiares más frágiles y dependientes. Se trata de discursos sobre las madres transnacionales que a modo de construcciones colectivas, definen el rol, valor, y lugar de cada mujer dentro de las estructuras sociales. Estudios realizados por Solé y Parella (2005) con la comunidad de madres emigrantes en España, muestran que existen discursos “inconsistentes” en las prácticas sociales, ya que por un lado existe una gran diversidad de formas de ser socialmente madre, y por otro un discurso donde prevalece el ideal de madre blanca de clase media que ejerce una maternidad “intensiva”, sustentada en el sacrificio y renuncia personal. Otro aspecto discursivo, muy fuerte es el de la mujer valiente capaz de arriesgar todo por sus hijos, “*dejarlo todo y empezar una nueva vida para ofrecer algo mejor a los hijos*” a diferencia de los hombres quienes resultan menos comprometidos con la familia “*se gastan sus ingresos en vicios, se olvidan de sus familias y no les mandan las remesas prometidas*” (Sole y Parella; 2005: 10). Se trata de una renuncia y sacrificio del propio bienestar como parte de su ejercicio de la maternidad, definida así por el discurso social prevalente.



Sin embargo, los discursos y las prácticas no siempre se corresponden, por un lado las madres se sienten orgullosas de su capacidad de sacrificio, pero por otro reconocen su responsabilidad como proveedoras económicas, por lo que el *“mito de la maternidad intensiva de las clases medias”*, no se cumple. Siendo la maternidad transnacional, la antítesis de la maternidad intensiva, a tiempo completo. Para Gil y Pedone (2008: 12) *“Estas mujeres no pueden ejercer una maternidad presencial, a la vez que hacen posible la maternidad “no presencial” de las mujeres autóctonas trabajadoras”*. En este contexto, los cambios y transformaciones producidos por la emigración, en las formas de ejercer la maternidad, aún no han generado cambios profundos en los discursos, de modo que cambian las formas, más no la estructura discursiva, que implican las relaciones de género y poder dentro de la familia.

DE LA FEMINIDAD Y LA MATERNIDAD EN EL CONTEXTO DE LA MIGRACIÓN

La maternidad no es una condición connatural en la mujer, sino una construcción subjetiva y social, a partir de la cual una mujer, es capaz de alojar a un hijo en su deseo y en virtud de ello, cumplir con las funciones de protección, cuidado, afecto y formación. La relación que cada mujer establece con la maternidad, no pasa únicamente por las condiciones biológicas que le permitirían a un espécimen femenino recibir una célula masculina para procrear otro ser, si no que remite a la historia personal de cada mujer, y al modo en que construyó su feminidad, sobre la cual se elige o no, la maternidad. De modo que dar a luz a un hijo, en la especie humana, remitirá a una serie de procesos en los que la subjetividad, historia y cultura de cada mujer se ponen en juego.

Son muchos los casos que evidencian que la maternidad no es correlativa a la feminidad, es decir no son dos condiciones biunívocas. Esto porque las relaciones entre feminidad y maternidad responden a la singularidad de cada caso. Por ejemplo para algunas mujeres, ser mujer no implica el deseo de ser madre, y eligen no serlo, por otro lado, para otras la condición de ser mujer pasa por tener un hijo, es decir construyen su identidad femenina a partir de la maternidad y hay quienes tienen hijos, pero no logran hacerse cargo del cumplimiento de los *“roles maternos”* asignados y transmitidos por su cultura. Esto porque en la construcción tanto de la feminidad como de la maternidad, se juegan las experiencias singulares, históricas, en las que cada mujer se encuentra con modelos, discursos, prácticas e ideales que le sirven de referentes para su propia construcción

En este sentido, la emigración, movilizará los referentes identificatorios, produciendo efectos en las construcciones y prácticas de las mujeres tocadas por la experiencia migratoria: madres, hijas, abuelas, tutoras. Dado que las categorías fijas, a partir de las cuales se clasifican a los hombres y a las mujeres y los roles que se espera desempeñen, cambian. Por ejemplo el referente de que el *“género femenino tendrá como roles fundamentales los de esposa y madre y estará bajo protección y autoridad de los varones de la familia”* (Fuller; 1993: 18), cambia a partir de la emigración, puesto que una mujer pasará a cumplir el rol de proveedora de bienes para la familia, delegando su rol como cuidadora de los hijos y de la organización familiar a otras mujeres.

En este sentido, las emigraciones femeninas muestran un alto grado de complejidad, puesto que las mujeres deciden viajar no solo por carencias o problemas económicos en el país de origen, ni por la demanda de mujeres migrantes en el país de destino, sino también como un medio para terminar con relaciones de maltrato intrafamiliar y exclusión social. *“Muchas mujeres combinan con su migración el motivo de hacer frente a la exclusión social y a la violencia intrafamiliar, y ésta también es una de las razones por la que algunas mujeres se*



divorcian de sus maridos, o buscan otras parejas en España para vivir otra forma de relación y de sexualidad”(Wagner; 2008: 334).

Así, se pueden distinguir dos vertientes, la de la *maternidad*, asociada al “sacrificio” para dar mejores condiciones a sus hijos, proveer a la familia de los bienes necesarios para mejorar la calidad de vida, y la dimensión de la *feminidad*, donde prima el bienestar personal, la autoprotección frente a una relación de pareja maltratante, o la búsqueda de nuevos vínculos afectivos que la sostengan como mujer. Dos vertientes que no siempre están distinguidas, pero que se pueden visibilizar desde la elección de migrar, el proyecto migratorio, el envío de remesas, y el retorno.

Los resultados de las investigaciones demuestran que las percepciones frente a las decisiones de migrar y frente a los beneficios de la migración son distintas si la persona que migra es hombre, mujer, padre, madre, hija o hijo de familia. Así como el uso y control de las remesas, que en el caso de muchas mujeres está supeditado a una serie de controles familiares donde se sigue ejerciendo y reproduciendo el rol masculino a nombre de la familia. Herrera (2002) señala que las mujeres que se quedan a cargo del cuidado de la familia no disminuyen sino más bien incrementan sus niveles de dependencia frente a los ingresos provenientes del esposo migrante puesto que por “*una serie de factores culturales y sociales no tienen la libertad de decisión sobre estos recursos*” (Herrera; 2002:4). Por otro lado, un estudio de caso del INSTRAW en Colombia muestra que un número significativo de mujeres de mediana edad, tienen como principal razón para migrar la expectativa de encontrar una nueva relación sentimental en España (Paiewonsky; 2009).

Desde esta perspectiva, la experiencia migratoria confronta a la mujer a cambios en dos dimensiones: la relación con sus hijos (dimensión de la maternidad) y sus vínculos de pareja (dimensión de la feminidad). Dado que la emigración implica el encuentro con nuevas instituciones, normas sociales e ideologías en el país de destino que generan cambios en la valoración de los aportes de las mujeres, el posicionamiento en la relación de pareja y la renegociación de roles en el contexto familiar. Dado que cuando hombres y mujeres migran juntos (o cuando ocurren procesos de reagrupación familiar) hay una tendencia a la renegociación de las relaciones.

A partir de los cambios, reposicionamientos y renegociaciones, surgirán nuevas modalidades de lazo, nuevas prácticas en el ejercicio de la feminidad y de la maternidad, que generaran nuevos discursos, los cuales cuestionan en muchos casos los existentes, que tienden a la victimización o culpabilización, cuando las experiencias de las actrices de los procesos migratorios demuestran recursos de flexibilidad y creatividad que permiten comprender la emigración como una oportunidad de crecimiento.

LOS DISCURSOS Y LAS PRÁCTICAS SOCIALES ACERCA DE LA MIGRACIÓN

Los discursos se constituyen en sistemas simbólicos de referencia en tanto transmiten saberes acerca de la realidad subjetiva y social, que inciden en las acciones de los sujetos, las formas en que estos se re-presentan y las relaciones que entre ellos establecen. En el caso de la emigración, los discursos sociales, mediáticos e institucionales van tejiendo una red de significados que permiten dar sentido al conjunto de experiencias, vivencias y transformaciones que experimentan los sujetos, las familias y las sociedades de origen y de destino. Se trata de construcciones que circulan en la trama social, y que sirven de referentes



para la interpretación de la vivencia singular, a la vez que son estas construcciones subjetivas socializadas las que construyen los discursos.

Shapira plantea “*el símbolo reúne distintos aspectos de la experiencia, tal como lo consciente y lo inconsciente, lo individual y social, el pasado histórico y el presente. El símbolo confiere a la palabra su poder de transmitirle a alguien o a algo algún significado*” (Shapira; 2003), De modo que la emigración es un hecho de la realidad, que tendrá un *significado singular*, positivo o negativo, así como una *interpretación social*, en la medida en que las instituciones y medios de comunicación masiva, vehicularán la transmisión y consolidación de discursos que referidos a esta experiencia singular, la convierten en una experiencia colectiva. En este sentido, el discurso social producirá una construcción a posteriori de la realidad (Yuni, Urbano y Arce; 2003), esto significa que brinda a los sujetos una red de significaciones con las cuales interpretarán sus vivencias singulares, elevando estas al rango de interpretaciones colectivas, a la vez que propone un sistema de categorías que le servirá a los sujetos para la interpretación de la vivencia singular, de allí que el discurso sea una estructuración - estructurante de sentido de la realidad.

Respecto a la emigración, se pueden diferenciar varios discursos: el discurso social cotidiano, los discurso sininstitucionales o científicos y los discursos mediáticos, que en muchos casos se retroalimentan, coinciden o disienten articulando en una red de significados que permiten asignarle un sentido concreto y un valor social a la emigración. Valoraciones que inciden en prácticas o acciones de los actores, sostenidas desde lugares determinados por el discurso, e identidades asumidas a partir de los mismos.

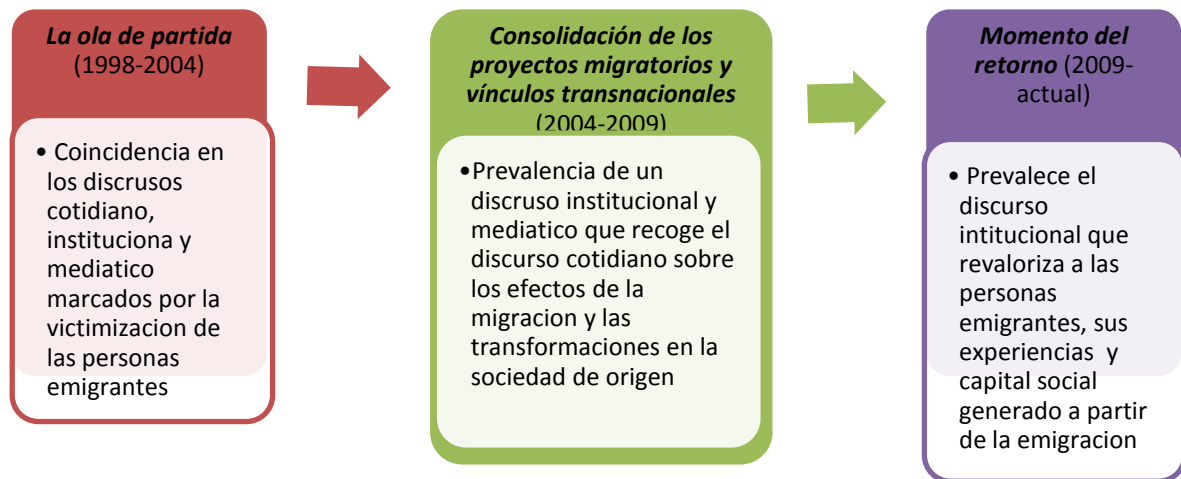
En el campo del estudio de las migraciones, especialmente las referidas a las mujeres – madres, se han visibilizado varios discursos sostenidos desde las dimensiones de lo cotidiano, lo científico y lo institucional que han incidido indudablemente en la interpretación del fenómeno migratorio y en las acciones que de esta interpretación derivaron

MOMENTOS DISCURSIVOS DE LA MIGRACIÓN BOLIVIANA

La revisión hemerográfica sobre la temática migratoria muestra un cambio en los discursos a lo largo de los distintos momentos lógicos y cronológicos en los que se puede dividir la migración en Bolivia: *la ola de partida* (1998-2004), el momento *de consolidación de los proyectos migratorios y vínculos transnacionales* (2004-2009) y el momento del *retorno* (2009- actual). El *momento de la ola de partida* es descrito y explicado desde un discurso generalizado de victimización de los emigrantes y sus familias. Mientras que el discurso social- cotidiano e institucional en el *momento de consolidación de los proyectos migratorios*, está marcado por una crítica culpabilizadora por los efectos de la distancia, principalmente referida a las dificultades en los hijos, tanto en el ámbito escolar y social. Finalmente, en el tercer *momento correspondiente al retorno*, se va escuchando un discurso institucional que cuestiona las políticas migratorias, y reconstruye a los migrantes como sujetos de derecho, mientras el discurso cotidiano revaloriza a los migrantes, principalmente a las madres emigrantes, quienes después del esfuerzo y sacrificio, retornan con un proyecto más o menos cumplido y se enfrentan a nuevos procesos de adaptación y reinserción a una familia transformada y vínculos familiares, muchas veces debilitados.



Grafico 1: Momentos Lógicos y Cronológicos de la Migración Transnacional en Bolivia



Fuente: Elaboración Propia

LA OLA DE PARTIDA (1998-2004)

A partir del año 1998, surgen con fuerza movimientos migratorios hacia Europa, continente atrayentes de mano de obra no calificada. Surge y va en aumento la demanda de trabajadores varones y mujeres, para cumplir con tareas en el campo de la construcción, de la agricultura y el trabajo doméstico que los habitantes locales no parecen cubrir, nichos de trabajo que van atrayendo a los migrantes latinoamericanos, y también bolivianos. En estos años, Bolivia vive los efectos de un proceso de capitalización, que pretendió un desarrollo económico y articulación del país con la lógica neoliberal y sistema capitalista. Sin embargo, estos cambios generaron procesos de crisis y desplazamiento económico que llevaron a muchas personas del campo y de la ciudad, a buscar nuevas oportunidades de trabajo, iniciándose así un paulatino movimiento del campo a la ciudad y de la ciudad a países exterior, desde donde llegan noticias de mejores oportunidades e ingresos.

En el campo de la migración, este es un momento lógico en el que las instituciones reparan en los efectos visibles de la migración, la escases de mano de obra en algunos rubros (construcción, trabajo doméstico, trabajos manufactureros, etc.). En este contexto, los discursos cotidiano, institucional y de los medios de comunicación tendrán como eje central, la cuantificación de la migración y el balance entre las ganancias y las pérdidas, inclinándose la balance del lado de las pérdidas o efectos negativos en la familia, economía y sociedad.

En cuanto al *discurso institucional*, se puede escuchar el énfasis puesto en la reflexión a priori de los beneficios- perjuicios de la migración, es decir el balance entre lo positivo y negativo de la migración. A priori porque hasta esta época no se registran en el campo académico ni administrativo público investigaciones sobre la temática, aunque si se registran acercamientos a la problemática. Desde el campo institucional *gubernamental*, se escucha la preocupación por las pérdidas principalmente culturales, en términos de identidad. Al respecto el viceministro de Cultura, señala “*cualquier proceso migratorio genera pérdidas de*



las raíces culturales, especialmente en aquellos sectores donde el idioma nativo es el principal patrimonio” (El Deber: 23/07/2003)¹.

Más allá de los costos y beneficios en el campo cultural, el balance del discurso institucional toca a la familia, que por un lado se beneficia de las remesas, pero por otro vive el riesgo de la desintegración, como analizan personeros de las instituciones de migración *“Se estima que más de dos millones de bolivianos hacen patria fuera del país. Las familias se benefician con las remesas, pero también se desintegran por la ausencia de los padres”* (El Deber: 24/07/2003). Mientras que en el campo de la educación y del ámbito profesional, se empieza a hablar de la fuga de cerebros, entendida como la pérdida del capital humano formado profesionalmente, que decide trabajar en el exterior en actividades para las cuales está sobre capacitado. *“más es lo que pierde que lo que gana Bolivia por cada hombre o mujer profesional que deja su hogar. Hay casos en los que la universidad gasta \$us 40.000 por cada graduado”*(El Deber 23/07/2003), a diferencia de la emigración de la época de los 90, en la que la emigración transfronteriza tocaba a la población empobrecida del campo, y con menores niveles de formación

Antes, cuando la migración hacia Argentina era bastante fuerte (en la época de los años 90), los efectos de ésta no se notaban mucho porque quienes se iban eran, más que todo, personas de las áreas rurales”. *“Ahora, emigra la gente de la clase media, vecinos que antes estaban conviviendo con uno y que ahora ya no están* (El Deber 23//07/2003).

En cuanto al **discurso cotidiano**, hará énfasis en las vivencias subjetivas de los actores, los procesos de separación, pérdida y duelo que afectan no solo a los que se fueron, sino también a los que quedaron, cónyuges, hijos, madres, tutores. Dado que se enfrentan a cambios en la dinámica vincular y en los roles en el cuidado de los hijos *“Criar hijo ajeno exige mayor responsabilidad y yo no estaba preparada. Pero con el paso de los días me he encariñado muchísimo con los hijos de mi hermana”* (Testimonio El Deber: 23/07/2003). Se repara en la importancia del rol materno como una figura insustituible en la dimensión afectiva. *“nada es igual desde que se ha ido. Mi tía es buena, pero mi mamá es mi mamá”* (Testimonio El Deber: 23/07/2002). Los intentos de reparación por la vía de la distracción o el olvido de la ausencia *“La extraño mucho. Para que no sufra tanto, mi tía me sacaba a pasear y en la escuela trataba de olvidarme jugando y estudiando”*. (Testimonio. El Deber: 23//07/2003).

Este discurso va advirtiendo los cambios y transformaciones que experimentan la familia, y las estrategias que se van articulando para redistribuir y renegociar roles *“Ellos se han ido a España. Mi hermano y yo nos hemos quedado con mi abuela. Hay otros dos primos que también viven con nosotros”*. (El Deber. 23/07/2003). Se escuchan los intentos de los actores involucrados en la migración por sostener el vínculo y alimentar el proyecto frente a los afectos de tristeza y nostalgia. Tanto del lado de los hijos *“nosotros también la extrañamos, pero ella dice que va a volver cuando haya ahorrado lo suficiente para comprar una casa aquí”*(Testimonio. El Deber. 9/14/2003), como de las madres *“yo los llamaba todos los domingos porque tenía miedo de que mis hijos se olvidasen de mí. No pienso volver allá, mucho se sufre”*.(Testimonio. El Deber. 9/14/2003)

Por otro lado, la mirada y el **discurso mediático**, repara en las cantidades asociadas al fenómeno de la migración, las cuales recaba de instituciones gubernamentales, *“según el informe, el número de inmigrantes se triplicó en los últimos siete años; casi 125.000*

¹ El Deber Diario Mayor de la ciudad de Santa Cruz, Bolivia



extranjeros ingresaron en España en lo que va de 2003” (El Deber. 9/14/2003). Pero además, implica una valoración respecto a la información que transmiten, como por ejemplo “*Desde el año 2000 hasta el 2004 ha salido tal cantidad de bolivianos que supera la cifra de gente que se fue entre 1990 y 1999*”, donde se puede escuchar que se empieza a otorgar en aquella época un sentido a la emigración: buscar mejores días.

El destino de los que se van a *buscar mejores días* es España, Italia, Suiza e Inglaterra. Muchos viajan por Buenos Aires y Brasil para despistar a las autoridades europeas. (La Razón 21/4/2003)²

Otro aspecto que distingue al discurso mediático es el manejo de información sobre la cuestión legal de la migración, advirtiendo de los procesos de regularización y en algunos casos penalización de la migración. Se lee en el Diario El Deber, una referencia a un periódico en España “*En España, firmado el pasado 11 de septiembre, consensuó las reformas a la Ley de Extranjería de ese país, radicalizando las medidas “para acabar con la marea de ilegales que asola España”*” (El Deber. 9/14/2003).

Por lo tanto, se puede escuchar, que en el campo de los discursos surgen convergencias y divergencias al momento de enfatizar alguna de las dimensiones de la migración e invisibilizar a otras, por ejemplo el *discurso institucional* hace énfasis en las pérdidas de habitantes, de recursos humanos capacitados, de las raíces culturales, de la consistencia de las estructuras familiares, de las redes sociales. Mientras que el *discurso cotidiano* visibilizará las vivencias subjetivas de dolor, pérdida y nostalgia, asociadas a la separación de los seres queridos y las fantasías de abandono. Ante ello el *discurso mediático*, nutrido de los datos proporcionados por las instituciones (a través de entrevistas o documentos institucionales), y por los actores de la emigración (testimonios), empezará a sostener la construcción de la emigración como la búsqueda de algo mejor, una salida que sin embargo implica costos a nivel social, familiar y legal.

LA CONSOLIDACIÓN DE LOS PROYECTOS MIGRATORIOS Y VÍNCULOS TRANSNACIONALES (2004- 2009)

Este segundo momento, estará marcado por procesos de adaptación, readaptación y transformación a nivel individual, familiar y social, que involucran efectos de construcción de nuevas modalidades y re-negociaciones a nivel de los roles sociales y culturales relativos a la pareja y familia. Es el momento en que el discurso apunta a lo que no funciona a lo sintomático, que queda como saldo de la emigración.

Así, en el *campo institucional*, surge un discurso que responsabiliza – culpabiliza principalmente a las mujeres / madres, dado que se considera su partida como una de las principales causas del fracaso y deserción escolar de los hijos. “*No hay escuela que se libre de tener estudiantes con madres que los han dejado*” (La Razón. 5/12/2008). Surge la interpretación de la emigración de las madres como abandono, que traerá efectos en la subjetividad de los hijos, “*los hijos son los que pagan las consecuencias de esta situación, ya que se quedan sin su mamá [...] Esto a la larga va a tener serias connotaciones, porque hay un desmembramiento en la familia y los chicos se están criando con un sentimiento de abandono*” (El Deber. 3/26/2008).

² La Razón. El Diario Nacional de Bolivia. La Paz



De la misma manera, planteará la emigración de las mujeres como una de las casusas de la desvinculación afectiva con la pareja y la ruptura matrimonial, surgiendo la relación migración – infidelidad- separación. *“el mayor problema de la migración femenina es la desintegración familiar, puesto que las parejas terminan separándose o cometiendo infidelidad, porque muchas buscan apoyo en otra persona”*(La Opinión. 5/12/2008)³.

Así, la culpabilización de unos actores, tendrá como contraparte la victimización de otros, donde los primeros, son cargados con la responsabilidad de su ausencia, mientras que los segundos quedan desresponsabilizados en una posición pasiva, desde la cual no es posible construir otras posibilidades. Por ejemplo, se empieza a nombrar a los hijos de madres emigrantes, como hijos huérfanos, *“la migración ha dejado a muchos niños ‘huérfanos’ porque los padres se van y los dejan en manos de terceros, lo que les ocasiona muchos problemas de conducta y en la escuela tienen bajo rendimiento, esto a veces deriva en maltrato por parte de los tutores”*. (La Opinión. 4/12/2007).

Ante ello, las instituciones propondrán desde sus distintos campos de acción, alternativas para paliar estos efectos. Mientras que, a partir de estas construcciones discursivas, empiezan a formularse demandas, desde las instituciones sensibilizadas con la migración hacia el gobierno, que permanece como un actor ajeno, limitado a informar sobre los datos cuantitativos del fenómeno.

Es muy frecuente que la falta de socialización de las políticas migratorias produzca de parte de la sociedad civil y del propio Gobierno [...] los Gobiernos de Bolivia y de España deberían reflexionar sobre las causas, las características y las consecuencias de las migraciones, y definir programas de integración del migrante en las sociedades receptoras (El Diario. 12/3/2004)

En cuanto al **discurso cotidiano**, se escucha de la voz de los familiares de las personas emigrantes, ciertos logros en la consolidación de estrategias de adaptación ante la situación migratoria, ya sea por la vía de la construcción de un nuevo lazo, o por la vía del olvido o desvinculación afectiva *“mi madre está en España desde hace cuatro años. Ya nos hemos acostumbrado a estar solos”* (El Deber. 12/23/2007). O a través de reconfiguraciones que se servirán de los medios de comunicación virtual para sostener el lazo afectivo y construir relaciones transnacionales *“la Nochebuena, para muchas familias se han convertido en una larga espera (...) Madres, padres, hijos, abuelos, esposos, parientes y amigos viven, entonces, momentos tensos hasta lograr un contacto telefónico o por Internet con sus familiares”* (El Deber. 12/23/2007).

Por otro lado, el **discurso mediático**, empezará a construir una imagen idealizada de familia, maternidad y la relación de pareja, idealización peligrosa ya que concibe estas relaciones como uniones armoniosas y homogéneas, solapando con ello, dificultades preexistentes a la emigración. Se trata de un discurso que ubica a la emigración como causa fundamental de problemáticas, que posiblemente existían antes de la emigración y que en muchos casos motivaron la partida, principalmente de las mujeres.

Mientras que empieza a visibilizar al migrante, y a la mujer – madre emigrante como actor económico, que sostiene economías familiares y también en otra escala, locales y nacionales *“Al mes nosotros hacemos 25.000 transacciones y cada una por un monto de \$us 250. Los principales países de donde se envía dinero es de EEUU, Argentina, España e Italia”*(El

³ La Opinión. Diario de circulación Nacional. Cochabamba, Bolivia



Deber. 5/16/2004). Pero además empiezan a advertir cambios socioeconómicos y políticos en los países de destino, informando sobre las medidas que afectan directa o indirectamente a los emigrantes “*Ante la crisis económica, el Gobierno español decidió revisar sus políticas de trabajo e inmigración. Por un lado, ha puesto en marcha medidas que promueven el retorno voluntario*” (El deber. 7/27/2008).

Otro aspecto que se puede destacar, en el discurso mediático, es la sugerencia de falta de información e investigación sobre la emigración en Bolivia, dado que el conocimiento de la realidad local y nacional es fundamental para la orientación de políticas públicas de atención, acordes a las necesidades y particularidades de los actores. En este sentido, se puede leer “*para el desarrollo de políticas, programas y acciones en materia migratoria es necesario tener un amplio conocimiento real y objetivo de este fenómeno, y lamentablemente uno de los problemas básicos es la escasa y distorsionada información que se tiene al respecto*” (El Diario. 12/3/2004), distorsión referida a la variación de datos según la fuente, o la contradicción en cuanto a conclusiones de acuerdo al enfoque desde donde se comprenda la emigración.

EL MOMENTO DEL RETORNO (2009- ACTUAL)

A partir del año 2009, se van produciendo en Europa cambios en cuanto a las políticas migratorias⁴, mientras se profundiza la crisis económica que cambia la dinámica de la oferta y demanda laboral en los países de la Unión Europea, principalmente en aquellos tocados con mayor intensidad por la migración. Por lo tanto se va produciendo lo que se denomina una *migración de retorno*, que empieza a intensificarse desde el año 2009.

Estos "volúmenes tan abultados" se detuvieron por la actual crisis económica, que acabó con la creación de varios puestos de trabajo "de baja cualificación, bajos ingresos y seguridad laboral". La mejoría de la situación económica en varios de estos países, así como la exigencia de visado español para sus ciudadanos fueron factores que han contribuido a una reducción del número de llegadas de estos sudamericanos (El Deber. 10/30/2009)

En este contexto, el discurso de mayor peso es el *discurso institucional*, puesto que explica los cambios, los procesos y advierte sobre problemáticas relacionadas con el retorno producido por un nuevo desplazamiento económico de los emigrantes en el país de destino, que implica volver al país de origen en situaciones económicas, menos favorables que aquellas que “expulsaron” a los emigrantes por primera vez. Así, el discurso institucional, enfatizará las acciones de los Estados sobre los migrantes, su estatuto legal, sus derechos, así como la vulneración de los mismos a partir de discursos y medidas que estigmatizan, restringen y penalizan la migración.

Se puede leer que este discurso, volcará su atención a la construcción del migrante como actor social, político y como sujeto de derecho, visibilizando la vulneración de los derechos a la movilidad humana, a partir de la penalización de la migración irregular, situación de gran cantidad de bolivianos en Europa. “*El director departamental de Interpol, informó que los*

⁴ La Comunicación de la Comisión “Una política común de inmigración”, de 5 de diciembre de 2007, presentó una visión de esta política. Posteriormente, el Consejo Europeo confirmó la importancia de formular una política común, y pidió a la Comisión que presentara propuestas en 2008. A partir de 2009, estas propuestas entran en vigencia en los distintos países de la Unión Europea. 15 y 16 de diciembre de 2005 el Consejo Europeo adoptó un enfoque global. Este enfoque, validado por el Consejo Europeo de 14 y 15 de diciembre de 2006, es equilibrado, global y coherente, e incluye, en los mismos términos que las conclusiones del Consejo Europeo de 15 y 16 de diciembre de 2005, políticas destinadas a luchar contra la inmigración ilegal que permitan, en cooperación con los terceros países, sacar partido de los aspectos positivos de la inmigración legal. (<http://europa.eu>),



últimos días se remitió a Migraciones y se entregaron citaciones a ciudadanos extranjeros que no presentaron documentación” (La Opinión. 12/5/2010). La prensa escrita difundirá las manifestaciones de rechazo de las diferentes instituciones frente a las prácticas de discriminación y maltrato hacia las personas emigrantes, sostenidas en un discurso generalizado en los países de destino donde la emigración es considerada como causa de los problemas sociales, de desempleo de los nativos, aumento de la delincuencia, carga social para las economías en crisis. Ante lo cual surgen voces de rechazo *“Bolivia manifiesta la imperiosa necesidad de que se respeten los derechos humanos de los migrantes, eliminando toda manifestación de racismo, xenofobia y otras formas de discriminación y trato inhumano y degradante contra los migrantes, en particular de las mujeres y los niños”* (Comunicado de prensa de la cancillería boliviana. La Opinión. 10/11/2010)

Por otro lado, el discurso sostenido por Instituciones que trabajan con mujeres migrantes, instalará una paulatina revalorización de éstas, como actores económicos que potencian la microeconomía familiar, que a su vez influye en el crecimiento y desarrollo local *“El 72,6% de las remesas enviadas al país por migrantes bolivianos en España, proviene del trabajo de mujeres”* (Coordinadora de la Mujer y el proyecto Abriendo Mundos. La Razón. 15/03/2010)

En un solo año, detalla el documento, la población migrante boliviana en España envió al país \$us 869 millones de dólares. Señala que la migración boliviana hacia España es femenina en un 56%. (La Paz/ANF. La Opinión. 11/28/2010)

Se calcula que dos millones y medio de bolivianos que radican en otros países aportan anualmente 1.000 millones de dólares a nuestro país en remesas, convirtiendo a éstas en la segunda fuente de divisas (Instituto Boliviano de Comercio Exterior (IBCE). El Diario. 8/2/2010)

Por lo tanto, desde la voz de la institución de Derechos Humanos, surge la necesidad no solo de reconocer y valorizar el aporte de las mujeres en el proceso migratorio, sino también de la importancia de atender a las necesidades de estas mujeres - madres a las que se verán enfrentadas al momento de volver. *“La feminización de la migración ha generado una deuda histórica de los estados con las mujeres, puesto que “el peso de la fuerza del trabajo en el interior de las familias se lo está echando sobre las mujeres a título de que ella es la responsable de la familia”* (La Razón 23/03/10). Lo que remite a la necesidad de diseñar lineamientos de políticas públicas que permitan enfrentar los nuevos procesos de retorno, de reagrupación familiar y readaptación al lugar de origen, en los que se experimentarán nuevas sensaciones de incertidumbre, pérdida y duelo, por lo que se deja atrás y lo que toca reconquistar y reconstruir, al retorno.

El director de Régimen Consular, Alfonso Hinojosa, anticipó en junio pasado que esa línea común debe remarcar que las políticas sobre la movilidad humana "deben estar centradas en la persona, en el sujeto emigrante" con derechos, en lugar de considerarlo una "variable de ajuste en los momentos de crisis" económica. (La Opinión. 10/25/2010)

En cuanto al **discurso cotidiano**, enfatizará las vivencias de los actores en los momentos de crisis, carencia, reevaluación del proyecto migratorio, y retorno, ya sea por elección propia o por deportación. Ante lo cual destacan la sensación de discriminación y maltrato, *“La situación ha cambiado radicalmente, además de la discriminación implacable contra los latinos, tenemos que sufrir el hostigamiento y la amenaza de los españoles, porque nos acusan de quitarles el trabajo”* (Mirtha Sempértegui. El deber. 7/27/2008).



Otra vivencia transmitida por el discurso cotidiano es la confrontación con los efectos irreversibles de la migración, la ausencia en etapas significativas para los hijos, ahora jóvenes o adultos, donde será necesaria la reconstrucción de un vínculo afectivo, de confianza y de respeto. *“A causa de la migración se da la falta de protección de los padres, lo que ocasiona jóvenes totalmente sin límites que no respetan nada ni a nadie por problemas en su crecimiento y formación, resentimientos del corazón”* (Añez. La Razón. 8/8/2010). Surge en este contexto, una interpretación del retorno como un fracaso del proyecto migratorio, donde la sensación es la de haber perdido, y no haber logrado nada significativo que compense los costos de la emigración.

Ahorré algo, pero no lo suficiente para establecer un negocio en El Alto. Sólo alcanzó para mejorar la casa de mi madre. Hace un mes que he vuelto y no encuentro trabajo. Estoy terminando con mis ahorros” (Testimonio. Mujer de unos 30 años. El Diario. 2/21/2009)⁵

Finalmente el *discurso mediático* hará eco de las construcciones discursivas difundidas en el ámbito institucional. Por ejemplo reparará en los discursos y prácticas xenófobas del populismo político instalado en España, *“La crisis económica está alimentando de manera importante en España los prejuicios xenófobos hacia la inmigración, estimulados por grupos que integran una nueva ultraderecha que se está forjando en los últimos años”* (Madrid/EFE. La Opinión. 7/23/2010). Pero además hará referencia a prácticas de segregación y abuso a las cuales, los migrantes se ven expuestos dados los vacíos legales respecto a la migración y el estatuto de los migrantes en los países de destino *“Las quejas, expresadas ante organismos oficiales y ante la prensa, al margen de poner de manifiesto presuntos abusos, evidencian un aparente vacío jurídico – laboral al que se encuentran expuestos los trabajadores”* (Álvaro Salazar Murcia/España. La Opinión. 5/11/2010).

Se trata de prácticas de segregación sostenidas en la asociación estigmatizante migración – desempleo – pobreza – delincuencia, que convierte al emigrante en una figura amenazante y peligrosa para los países receptores. Donde el emigrante será el chivo expiatorio de los problemas estructurales de las sociedades en crisis.

Se toma a inmigrantes como chivos expiatorios para todos los problemas irresueltos del país. Por qué hay desempleo, por inmigrantes. Por qué hay delincuencia, por inmigrantes. Por qué el malestar del Estado de bienestar, por inmigrantes. Por qué hay xenofobia y racismo, por inmigrantes. Hasta incluso el cambio climático es por inmigrantes. (Diario. 11/18/2010).

Por lo tanto, se puede evidenciar una disonancia entre los discursos en los países receptores, que buscan la manera de expulsar a los emigrantes, por la vía legal, ya sea bajo la forma de “retorno voluntario” o “expulsión involuntaria”, o expulsión solapada al recortarles algunos beneficios y derechos que al inicio de la oleada migratoria les significaba un plus en relación a las condiciones que sus países de origen les ofrecían. *“el gobierno de Zapatero se propuso reducir casi en 30 por ciento los recursos para integrar inmigrantes. El Actualmente, en España hay casi cinco millones de inmigrantes y la tasa de desempleo para ellos llega a 28,5 por ciento”* (Anna Terrón, en el diario ABC. El Diario. 4/13/2010).

Mientras que el discurso que en Bolivia va tomando cuerpo, es el de revalorizar y buscar la manera de acoger mejor a quienes en su momento se fueron, y que a pesar de las vicisitudes y la distancia han mantenido su compromiso y vínculo afectivo con su país, al sostener la ayuda

⁵ El Diario. Decano de la Prensa Nacional. La Paz Bolivia



económica a sus familias a pesar de la crisis. Lo que evidencia otro aspecto de la construcción discursiva del migrante, su capacidad para adaptarse a las condiciones de crisis, y las habilidades que se constituyen en brotes verdes en el lugar donde se encuentren.

Anna Terrón, atribuyó hoy el aumento del 1,8 por ciento de las remesas de los inmigrantes en el último trimestre de 2009 al sacrificio de esas personas que redujeron sus gastos en favor de sus familias. Terrón opinó que “hay brotes verdes que atribuimos a la capacidad de los inmigrantes y a su mayor conciencia de la responsabilidad que tienen ante una situación difícil, junto al cambio de patrones de ahorro. (BBC Mundo. El Diario. 4/13/2010)

Como se podrá evidenciar, en este tercer momento lógico, los discursos institucional y mediático tienden a la construcción de un sujeto migrante de derecho, invisibilizando en este punto las diferencias entre hombres y mujeres, mujeres y madres, madres e hijas. Mientras que en el discurso cotidiano, se rescata la voz singular de las mujeres emigrantes y retornadas, sus conflictos y angustia asociada a los nuevos procesos de adaptación, que el volver implica, así como a la ausencia de políticas de retorno por parte del Estado que permita su reintegración y la inversión de su capital económico, social y cultural.

En este sentido, se puede percibir un cambio en la construcción discursiva del y la migrante, que en el segundo momento era responsable y culpable de lo que no funcionaba en la familia y en el lazo social, mientras que en este tercer momento discursivo, el migrante es un actor transnacional, un sujeto de derecho ya no de la legalidad formal de los países, sino de la legitimidad de los derechos humanos.

A MODO DE CONCLUSIÓN

A modo de proceso dialéctico, el discurso se constituye en una red de significaciones que permiten otorgar a las experiencias y a los fenómenos de la realidad cierto orden y sentido. Se trata de tramas de sentido en las que el sujeto quedara hilvanado a modo de una pieza, parte de un tapiz altamente complejo, como es la emigración. Sin embargo es una construcción dialéctica porque son los sujetos los que construyen y sostienen en sus prácticas el discurso, mientras el discurso posicionará y re posicionará a los sujetos en la trama social.

Así, las construcciones acerca de la emigración quedaran paulatinamente organizadas a través del discurso, que las concepciones e interpretaciones que manejan las personas acerca de los emigrantes, de las mujeres – madres emigrantes, y de los efectos de la emigración han construido. Estas significaciones permitirán la objetivación de una realidad cotidiana, es decir registrada, comprendida e interpretada en un plano simbólico, transmisible y articulable con las prácticas sociales.

En este sentido, el *discurso cotidiano acerca de la emigración*, es el que construye a partir de la experiencia y subjetividad de los actores, enfatizando las vivencias, los conflictos, los logros y fracasos, donde además se transmiten los modos de ser hombre, mujeres, madre, madre emigrante, y los roles que a este ser, se le asignan culturalmente. Mientras que la mirada y voz de las instituciones, consolidaran un discurso institucional que leerá el fenómeno de la migración en un contexto legal, normativo, que regula los procesos de movilidad humana, a veces incitándolos, limitándolos, o penalizándolos. Se trata de un discurso que instala un saber sobre los sujetos, los nombra, los clasifica, los regulariza con el fin de orientar sus prácticas de intervención. Sin embargo, es un discurso que requiere necesariamente de una comprensión compleja y profunda de la realidad, para lo cual recurre



al auxilio de la ciencia, en este caso las ciencias sociales, esto para evitar caer en estigmatizaciones, simplificaciones, y generalizaciones peligrosas, dado que se constituyen en una voz oficial. Finalmente el *discurso de los medios*, es un discurso en movimiento ajustado a los cambios producidos en y por la emigración, que tiende a exacerbar aquellos aspectos sensibles, referidos a las dificultades o vulnerabilidades de los actores, pues operan como la voz que visibiliza los conflictos, autorizándose en el discurso institucional y en el discurso cotidiano, para mostrar que como todo fenómeno y proceso tendrá un lado de luz, y otro de sombra y será una elección la de tomar partido por la vía de la dificultad o dolor, o por la vía de la posibilidad y construcción.

REFERENCIAS

- Abriendo mundos. “El proyecto Abriendo mundos lanza una campaña dirigida a las mujeres migrantes”. <http://abriendomundos.org/?p=7009&pais=1&cat=61&ttm=>. 14 de Agosto de 2010.
- Bornodado Bermejo, Maria Julia. (2009). “El fenómeno de la inmigración, consecuencias económicas e implicaciones de política económica”
- Corona, M Y Chávez, P. (2010). “Migración De Mujeres Bolivianas a España: El Fenómeno social más allá de lo económico”. La Paz, Bolivia: Colectivo Cabildeo.
- Comisión De Las Comunidades Europeas. (2007) “Comunicación de la Comisión al Parlamento Europeo, al Consejo, al Comité Económico y Social Europeo y al Comité de las Regiones - Una política común de inmigración”
Unión Europea. http://europa.eu/legislation_summaries/justice_freedom_security/free_movement_of_persons_asylum_immigration/114575_es.htm
- Fuller, Norma. (1993). “Pobreza o desigualdad de género?: El caso de las familias jefaturadas por mujeres. Anuario de Hojas de Warmi: 10. 43-59
- Gil, Sandra; Pedone, Claudia (2008). “Los laberintos de la Ciudadanía. Políticas Migratorias de las familias latinoamericanas en España”. España.
- Herrera, Gioconda (2002). “Migración y familia: una mirada desde el género”. Investigación del Programa de Género FLACSO con el auspicio de la Embajada de Holanda. Quito, inédito. Disponible en www.yachana.org/ecuatorianistas/encuentro/2002/ponencias/herrera.pdf
- Herrera, Gioconda, Carrillo, María Cristina, Torres, Alicia. (2005). “Migración Ecuatoriana, transnacionalismo, redes e identidades”. Ecuador, Flacso
- Hinojosa, Alfonso (2004), Procesos migratorios en Bolivia y Cochabamba. Proyecto Migración transnacional”: Centro de Estudios Superiores Universitarios (CESU)
- Hondagneu- Sotelo Y Avila, E. (1997). “Im Here, but Im There The meanings of Latina Transnational Motherhood”. Gender and Society. Vol 11. N° 5- Pag 548-571
- Paiewonsky, D. (2009). “Feminización de la Migración. Documento de Trabajo”. Colombia: United Nations INSTRAW.
- PNUD. (2010). “Los Cambios Detrás del Cambio, Desigualdades y Movilidad Social en Bolivia. Informe Nacional sobre Desarrollo Humano en Bolivia”. La Paz, Bolivia: Naciones Unidas.



Sole, C Y Parella, S. (2005). "Discursos Sobre Maternidad Transnacional de las Mujeres de origen Latinoamericano residentes en Barcelona". Revista Movilities aum feminim N° 14. Edición Noviembre 2005. Pag12-24. (13/01/2011)

Wagner, H. (2008). *Maternidad Transnacional: Discursos, estereotipos, prácticas*. FLACSO ANDES. Centro Virtual de Vanguardia para la Investigación en Ciencias Sociales. Disponible en http://www.flacsoandes.org/web/imagesFTP/1217279407.Maternidad_transnacional_por_Heike_Wagner.pdf

Yuni, José Alberto, Urbano Claudio, Arce María del Carmen.(2003)"Discursos sociales sobre el cuerpo la estética y el envejecimiento". Córdoba Argentina: Brujas

Periódicos

Diario Hoy. "Investigaciones sobre bolivianas en España serán presentadas en La Paz". 11 de junio de 2010, pagina 3: http://www.eldiario.net/noticias/2010/2010_06/nt100611/5_18nal.php. Obtenida el 27 de noviembre del 2010.

Diario Hoy. "Bolivianos cambiaron de destinos de migración en busca de trabajo". 28 de Noviembre de 2004, pagina 3: http://www.eldiario.net/noticias/2010/2010_06/nt100611/5_18nal.php. Obtenida 27 de noviembre de 2010

Diario Hoy. "Estabilidad de la familia se ve resquebrajada por migración". 8 de Agosto de 2010, pagina 3: http://www.eldiario.net/noticias/2010/2010_06/nt100611/5_18nal.php. Obtenida 27 de noviembre de 2010

Diario Hoy. "Bolivianos en Madrid celebran 185 aniversario de creación de la Patria". 8 de Agosto de 2010, pagina 3: http://www.eldiario.net/noticias/2010/2010_06/nt100611/5_18nal.php. Obtenida el 27/11/2010

Diario Hoy. Rodolfo Téllez Flores "Las migraciones internacionales: Bolivia-España". 3 de diciembre de 2004, página 6: http://www.eldiario.net/noticias/2010/2010_06/nt100611/5_18nal.php. Obtenida el 27 de noviembre del 2010

Diario Hoy. "Migración boliviana a España se multiplicó por 34 en nueve años". 18 de noviembre de 2010, pagina 3: http://www.eldiario.net/noticias/2010/2010_06/nt100611/5_18nal.php. Obtenida el 27 de noviembre del 2010

Diario Hoy. "Impacto económico de remesas". 2 de agosto de 2010, pagina 5: http://www.eldiario.net/noticias/2010/2010_06/nt100611/5_18nal.php. Obtenida el 27 de noviembre del 2010

Diario Hoy. "Cada año 2,5 millones de migrantes envían al país 1.000 millones dólares". 2 de agosto de 2010, pagina 5: http://www.eldiario.net/noticias/2010/2010_06/nt100611/5_18nal.php. Obtenida el 27 de noviembre del 2010

Diario Hoy. "Viajeros bolivianos totalizan 246.082". 31 de octubre de 2004, pagina 5: http://www.eldiario.net/noticias/2010/2010_06/nt100611/5_18nal.php. Obtenida el 27 de noviembre del 2010

Diario Hoy. "Red informática para registrar migraciones". 31 de octubre de 2004, pagina 5: http://www.eldiario.net/noticias/2010/2010_06/nt100611/5_18nal.php. Obtenida el 27 de noviembre del 2010



Diario Hoy. “Algunas cifras de la OIM”. 31 de octubre de 2004, página 5: http://www.eldiario.net/noticias/2010/2010_06/nt100611/5_18nal.php. Obtenida el 27 de noviembre del 2010

Diario Hoy. Editorial “Inseguridad afecta a emigrantes”. 31 de octubre de 2004, página 5: http://www.eldiario.net/noticias/2010/2010_06/nt100611/5_18nal.php. Obtenida el 27 de noviembre del 2010

Diario Hoy. Editorial “Cochabambinos principales migrantes hacia España”. 30 de octubre de 2007, pagina 5: http://www.eldiario.net/noticias/2010/2010_06/nt100611/5_18nal.php. Obtenida el 27 de noviembre del 2010

Diario Hoy. “Crisis define política con inmigrantes en España”. 13 de abril de 2010, página 9: http://www.eldiario.net/noticias/2010/2010_06/nt100611/5_18nal.php. Obtenida el 28 de noviembre del 2010 d

Diario Hoy. Editorial “Alistan debate sobre economía, migración y libertad de prensa”. 4 de noviembre de 2010, página 11: http://www.eldiario.net/noticias/2010/2010_06/nt100611/5_18nal.php. Obtenida el 28 de noviembre del 2010 d

Diario Hoy. Editorial “Remesas bajan en 10%”. 25 de septiembre de 2010, pagina 2: http://www.eldiario.net/noticias/2010/2010_06/nt100611/5_18nal.php. Obtenida el 28 de noviembre del 2010 d

Diario Hoy. Editorial “Operación Retorno provoca caída de remesas y desempleo en Bolivia”. 21 de febrero de 2009, pagina 2: http://www.eldiario.net/noticias/2010/2010_06/nt100611/5_18nal.php. Obtenida el 28 de noviembre del 2010 d

Diario Hoy. Editorial “Emigración y pasaportes bolivianos”. 23 de octubre de 2006, pagina 2: http://www.eldiario.net/noticias/2010/2010_06/nt100611/5_18nal.php. Obtenida el 28 de noviembre del 2010 d

Diario Hoy. Editorial “Embajador Fagilde destaca fuerte continuidad de la inversión española”. 3 de septiembre de 2003, pagina 2: http://www.eldiario.net/noticias/2010/2010_06/nt100611/5_18nal.php. Obtenida el 28 de noviembre del 2010 d

Diario Hoy. Editorial “Embajador Fagilde destaca fuerte continuidad de la inversión española”. 3 de septiembre de 2003, pagina 2: http://www.eldiario.net/noticias/2010/2010_06/nt100611/5_18nal.php. Obtenida el 28 de noviembre del 2010 d

Diario La Razón. “Más de 15 mil niños salieron del país el 2007”.17/11/2007. <http://www.la-razon.com/>. Obtenida. 20/12/10 de: http://www.mirabolivia.com/foro_total.php?id_foro_ini=16538

Diario La Razón. “España sugiere regular la migración”.2007-03-08. <http://www.la-razon.com/>. Obtenida. 20/12/10 de: http://www.mirabolivia.com/foro_total.php?id_foro_ini=16538

Diario La Opinión. “La emigración en Bolivia”. 12/5/2010. <http://www.opinion.com.bo/opinion/articulos/2011/0415/index.php>. Obtenida. 20/12/10

Diario La Opinión. “Xenofobia en Argentina”. 12/5/2010. <http://www.opinion.com.bo/11/12/2010/gobierno-se-enoja-y-exige-a-argentina-respetar-ddhh/>. Obtenida. 20/12/10



- Diario La Opinión. “Migración Bolivia España”. 11/28/2010
<http://www.opinion.com.bo/18/11/2010/%EF%BB%BFa-migracion-boliviana-a-espana-se-multiplifico-por-34/> . Obtenida. 20/12/10
- Diario La Opinión. “Remesas y Migración”. 11/28/2010.
<http://www.opinion.com.bo/28/11/2010/%EF%BB%BFas-mujeres-envian-mas-remesas-que-los-varones/> . Obtenida. 20/12/10
- Diario La Opinión. “Crisis en España”. 11/28/2010.
<http://www.opinion.com.bo/28/11/2010/%EF%BB%BFas-mujeres-envian-mas-remesas-que-los-varones/> . Obtenida. 20/12/10
- Diario La Opinión. “Dificultad Económica en la migración”. 11/16/2010.
<http://www.opinion.com.bo/16/11/2010/%EF%BB%BFalta-desigualdad-refleja-el-fracaso-del-neoliberalismo/> . Obtenida. 20/12/10
- Diario La Opinión. “Cumbre – Migración”. 10/27/2010. .
<http://www.opinion.com.bo/30/10/2010/emigraciones-un-drama-para-pensar%E2%80%A6/> .
 Obtenida. 20/12/10
- Diario La Opinión. “Ley Migratoria”. 10/11/2010.
<http://www.opinion.com.bo/30/10/2010/emigraciones-un-drama-para-pensar%E2%80%A6/> .
 Obtenida. 20/12/10
- Diario La Opinión. “Población Migratoria”. 10/11/2010.
<http://www.opinion.com.bo/30/10/2010/emigraciones-un-drama-para-pensar%E2%80%A6/> . Obtenida. 20/12/10
- Diario La Opinión. “Población Migratoria”. 9/9/2010..
<http://www.opinion.com.bo/09/08/2010/los-hijos-de-migrantes-cada-dia-mas-atrapados-por-el-alcohol/>
- Diario Mayor El Deber. “La emigración empieza a cobrar factura”. Lunes 23, julio de 2007.
<http://www.eldeber.com.bo/> . Obtenida el 12/10/10
- Diario Mayor El Deber. “Baja autoestima en los hijos de las personas emigrantes”. Lunes 23, julio de 2007. Obtenida el 20 de diciembre de 2010 de: <http://www.eldeber.com.bo/2007/2007-07-23/vernotasantacruz.php?id=070722221230>
- Diario Mayor El Deber. “La población emigrante se multiplico por 34 en 9 años”. **Viernes, 12 de noviembre del 2010**. Obtenida el 20 de diciembre de 2010 de: <http://www.eldeber.com.bo/2007/2007-07-23/vernotasantacruz.php?id=070722221230>
- Diario Mayor El Deber. “La población emigrante se multiplico por 34 en 9 años”. **Viernes, 12 de noviembre del 2010**. Obtenida el 20 de diciembre de 2010 de: Obtenido el 20 de diciembre de 2010 de: <http://www.eldeber.com.bo/2010/2010-11-12/vernotaahora.php?id=101117215553>
- Diario Mayor El Deber. “Migración femenina, los hijos pagan el precio”. **Miércoles, 10 de noviembre del 2010**. Obtenida el 20 de diciembre de 2010 de: Obtenida el 20 de diciembre de 2010 de: <http://www.eldeber.com.bo/paraellas/2008-03-26/notaparaellas.php?id=080325205401>
- Diario Mayor El Deber. “Trámites en España para evitar traba por nueva CPE boliviana”. Domingo 2, Agosto 2009. Obtenida el 20 de diciembre de 2010 de: Obtenida el 20 de diciembre de 2010 de: <http://www.eldeber.com.bo/paraellas/2008-03-26/notaparaellas.php?id=080325205401>



Diario Mayor El Deber. “Testimonios de la Migración”. Domingo 2, Agosto 2009. Obtenida el 20 de diciembre de 2010 de: Obtenida el 20 de diciembre de 2010 de: http://www.eldeber.com.bo/antecedentes/20030914/santacruz_2.htm

Diario Mayor El Deber. “Migración: al menos 60.000 niños quedan sin sus padres”. Obtenida el 20 de diciembre de 2010 de: Obtenida el 20 de diciembre de 2010 de: http://www.eldeber.com.bo/antecedentes/20030914/santacruz_2.htm

Diario Mayor El Deber. “La migración cambió la celebración de los hogares”. Obtenida el 23 de diciembre de 2007 de: Obtenida el 20 de diciembre de 2010 de: http://www.eldeber.com.bo/antecedentes/20030914/santacruz_2.htm

Diario Mayor El Deber. “Cada día 300 bolivianos se van a cambiar su futuro a otros países”.

Domingo 16, Mayo de 2004: Obtenida el 20 de diciembre de 2010 de:

http://www.eldeber.com.bo/antecedentes/20030914/santacruz_2.htm

Diario Mayor El Deber. “La inmigración latinoamericana contribuyó a cambio de España, según experto”. Viernes 30, Octubre 2009: Obtenida el 15 de Enero del 2011 de: <http://www.eldeber.com.bo/2009/2009-10-30/vernotaahora.php?id=091120211254>

Diario Mayor El Deber. “La gran estafa. Cómo el sueño migratorio muere antes del viaje”. Domingo 7, enero de 2007: Obtenida el 15 de Enero del 2011 de: <http://www.eldeber.com.bo/2009/2009-10-30/vernotaahora.php?id=091120211254>

Diario Mayor El Deber. “España dejó de ser la tierra prometida para los bolivianos”. Domingo 27, Mayo de 2008: Obtenida el 15 de Enero del 2011 de: <http://www.eldeber.com.bo/2009/2009-10-30/vernotaahora.php?id=091120211254>

